

香港統計月刊

Hong Kong Monthly Digest of Statistics

二零零四年九月
September 2004

專題文章
Feature Article

一九九三年至二零零二年的香港地產業

The Real Estate Sector in Hong Kong, 1993 to 2002

一九九三年至二零零二年的香港地產業 The Real Estate Sector in Hong Kong, 1993 to 2002

本文分析在一九九三年至二零零二年期間，香港地產業的行業結構和表現。分析主要是根據由政府統計處進行的屋宇建築、建造及地產業按年統計調查所搜集得的數據，同時亦參考了由其他政府部門所編製的一些相關的物業統計資料。

This article analyses the industry structure and performance of the real estate sector in Hong Kong during 1993 to 2002. The analyses are based mainly on data collected in the Annual Survey of Building, Construction and Real Estate Sectors conducted by the Census and Statistics Department. Some relevant property statistics compiled by other government departments have also been referred to.

如對本文有任何查詢，請致電政府統計處建造及雜項服務統計組（電話：2805 6424）。

If you have any enquiries on this article, please call Construction and Miscellaneous Services Statistics Section, Census and Statistics Department (Tel. : 2805 6424).

一九九三年至二零零二年的香港地產業

The Real Estate Sector in Hong Kong, 1993 to 2002

1. 引言

1.1 在一九九三年至九七年期間，香港的地產市場蓬勃擴展，推動了地產業在這期間迅速增長。一九九七年年底的私人住宅單位總存量達940 000個，較九三年上升13%。在這期間，每年落成的私人住宅單位平均約有24 500個。

1.2 地產業在一九九三年和九七年的增加價值及就業人數大致相若。地產業佔本地生產總值的比率和機構單位數目，在這兩年俱分別大概保持在11%及7 900間。然而，就業人數卻在同期增加了35%，由53 616人增加至72 534人。

1.3 從一九九七年年底開始，由於亞洲金融風暴，地產業急劇萎縮。儘管其後政府推出一系列財政紓緩措施、中國加入世界貿易組織、在竹篙灣興建迪士尼樂園等好消息陸續公布，以及連串的利率下調，一九九七年至二零零二年的物業市道仍是普遍疲弱。期間，地產銷售活動明顯減少，而地產業的表現則持續呆滯。地產業佔本地生產總值的比率由一九九七年的10.7%下跌至二零零二年的5.6%。

1.4 本文分析在一九九三年至二零零二年期間，地產業的行業結構和表現。本文中的地產業包括：

1. Introduction

1.1 The property market in Hong Kong experienced a remarkable expansion during 1993 to 1997. This underpinned the rapid growth of the real estate sector during this period. As at end-1997, there were about 940 000 private domestic units, representing a growth of 13% compared with the stock in 1993. The average number of private domestic flats completed annually during the period was about 24 500.

1.2 Value added and number of establishments of the real estate sector in 1993 and 1997 were more or less the same. Contribution of the real estate sector to the Gross Domestic Product (GDP) and the number of establishments engaged in the industry maintained at about 11% and 7 900 respectively in both years. However, the number of persons engaged increased 35% from 53 616 to 72 534 over the same period.

1.3 As from late 1997, the real estate sector dampened sharply as a result of the Asian financial turmoil. In spite of the implementation of a series of Government fiscal relief measures thereafter; the release of positive news like China's accession to the World Trade Organisation and the building of the Disneyland at the Penny's Bay; as well as the consecutive cuts in interest rates, sentiment in the property market from 1997 to 2002 was generally weak. Market activities during the period reduced markedly and performance of the real estate sector remained sluggish. Contribution of the real estate sector to GDP decreased from 10.7% in 1997 to 5.6% in 2002.

1.4 This article analyses the industry structure and performance of the real estate sector during 1993 to 2002. In this article, the real estate sector includes：

- (i) 擁有作為發售或租賃用途的私人發展計劃(包括私人機構參建居屋計劃及夾心階層住屋計劃)的機構單位，而在統計期間該等發展計劃有開展建造工程。然而，純粹或主要供本身使用的地產發展項目或純粹為持有土地而成立的公司，則不包括在內；
- (ii) 僱用兩人或以上的地產租賃、經紀及保養管理服務機構單位或地產企業內從事該等行業的附屬公司。

1.5 本文的分析主要是根據由政府統計處進行的「屋宇建築、建造及地產業按年統計調查」所搜集的數據，同時亦參考了由其他政府部門所編製的一些相關的物業統計資料。

2. 地產業的行業結構

2.1 在二零零二年，從事地產業的機構單位共有5 073間，就業人數為77 509人，所產出的增加價值達585億港元。大多數的機構單位從事地產發展及租賃業(佔總數的67%)，其次是地產經紀及代理業(24%)，而地產保養管理服務業則佔其餘的9%。地產發展行業有較多的機構單位數目，部分是由於地產發展商通常會成立一間新公司來負責進行每一項發展計劃。就增加價值而言，地產發展及租賃仍佔最大比重(佔總數的82%)，但其餘的兩個行業的位置則互調了，當中地產保養管理服務業佔13%，而地產經紀及代理業則佔5%。(表一)

- (i) establishments holding private development projects (including the Private Sector Participation Schemes and Sandwich Class Housing Schemes) that are intended for sale or lease and for which active construction work is being undertaken during the reference period. However, real estate development purely or predominantly for own use and firms set up purely for land holding are excluded;
- (ii) establishments engaged in real estate leasing, brokerage and maintenance management services with two or more employees or subsidiaries of real estate enterprises engaged in those industries.

1.5 The analyses in this article are mainly based on the statistics compiled from the Annual Survey of Building, Construction and Real Estate Sectors conducted by the Census and Statistics Department (C&SD). Some relevant property statistics compiled by other government departments have also been referred to.

2. Industry Structure of the Real Estate Sector

2.1 In 2002, there were 5 073 establishments in the real estate sector, engaging 77 509 persons and generating a value added of HK\$58.5 billion. Most of the establishments were engaged in real estate development and leasing (accounting for 67% of the total), followed by real estate brokerage and agency (24%), while real estate maintenance management took up the remaining 9%. The relatively large number of establishments engaged in real estate development was partly the result of the common practice of real estate developers in setting up a new company for undertaking each development project. In terms of value added, the real estate development and leasing industry still took up the largest share (accounting for 82% of the total). Yet the positions of the other two industries swapped, with the real estate maintenance management industry having a share of 13% while the share of the real estate brokerage and agency industry was 5%. (Table 1)

2.2 在二零零二年，雖然從事地產保養管理服務業的機構單位只佔整體地產業的9%，但在就業人數方面卻佔72%。這現象與一般所理解的地產保養管理服務業是一個相對較勞動密集的行业是一致的。

2.2 Although only 9% of all establishments in the real estate sector were engaged in real estate maintenance management in 2002, they accounted for 72% of the number of persons engaged in the sector. This is in line with the general understanding that real estate maintenance management is a relatively labour-intensive industry.

表一 一九九三及二零零二年地產業的行业結構
Table 1 Industry structure of the real estate sector in 1993 and 2002

行業 Industry	年份 Year	機構單位數目 Number of establishments		就業人數 Number of persons engaged		增加價值 (百萬港元) Value added (HK\$ million)	
地產發展及租賃 Real estate development and leasing	1993	4 854	[61.5%]	12 339	[23.0%]	72,622	[91.9%]
	2002	3 385	[66.7%]	8 859	[11.4%]	47,854	[81.8%]
		(-30.3%)		(-28.2%)		(-34.1%)	
地產經紀及代理 Real estate brokerage and agency	1993	2 684	[34.0%]	14 161	[26.4%]	3,399	[4.3%]
	2002	1 226	[24.2%]	12 973	[16.7%]	3,002	[5.1%]
		(-54.3%)		(-8.4%)		(-11.7%)	
地產保養管理服務 Real estate maintenance management	1993	361	[4.6%]	27 116	[50.6%]	3,045	[3.9%]
	2002	461	[9.1%]	55 678	[71.8%]	7,665	[13.1%]
		(27.7%)		(105.3%)		(151.7%)	
總計 Total	1993	7 899	[100.0%]	53 616	[100.0%]	79,066	[100.0%]
	2002	5 073	[100.0%]	77 509	[100.0%]	58,520	[100.0%]
		(-35.8%)		(44.6%)		(-26.0%)	

註釋：1. 在方括號[]內的數字表示佔當年總數的百分比。

Notes: 1. Figures in square brackets [] denote percentage shares of the respective year total.

2. 在圓括號()內的數字表示一九九三年與二零零二年比較的增減百分率。

2. Figures in round brackets () denote percentage change of 2002 over 1993.

2.3 在一九九三至二零零二年的十年間，不同的地產行業有頗不同的發展。大體上，地產保養管理服務業的業務有所擴展，至於其他兩個行業，則無論在機構單位數目、就業人數或增加價值方面皆縮減了。這大抵是由於一九九七年亞洲金融風暴的負面衝擊對地產保養管理服務業的影響較其他兩者為小。此外，新的樓宇單位不斷落成，而公眾逐漸提高對地產保養管理服務的關注，亦可能是相關的因素。

2.3 Over the decade from 1993 to 2002, development of different industries in the real estate sector was quite diverse. In general, the real estate maintenance management industry expanded while the other two industries contracted, no matter in terms of number of establishments, persons engaged or value added. This might be due to the real estate maintenance management industry having been less affected by the negative impacts of the Asian financial turmoil in 1997 as compared with the other two. The continual completion of new building units and the public's increasing concern on real estate maintenance management might also be relevant.

2.4 在地產保養管理服務業，就業人數及增加價值均顯著增長。它佔整體地產業就業人數的比率，由一九九三年的51%大幅增加至二零零二年的72%。它佔整體增加價值的比率，亦由一九九三年的4%增加至二零零二年的13%。

2.5 雖然地產發展及租賃行業的機構單位數目、就業人數及增加價值在一九九三年至二零零二年期間有相近的跌幅，但在地產經紀及代理業，這些統計數字的下跌幅度則頗有差異。雖然該行業的機構單位數目顯著減少超過50%，但就業人數及增加價值則只減少約10%。

2.6 按地產經紀及代理業的機構單位大小規模進一步分析，顯示在一九九三至二零零二年期間，機構單位數目、就業人數及增加價值的減少，主要集中在中小型(即就業人數少於50人)的機構上。同期間，大型機構雖然在機構單位數目上亦有所減少，但就業人數及增加價值，卻分別增加93%及28%。

3. 地產業的業務表現

地產發展及租賃

3.1 一九九三年至二零零二年間，地產發展及租賃業的業務收益頗為反覆。業務收益在一九九三年、九四年、九六年及九七年皆有雙位數字的增長。另一方面，在一九九五年、九八年、九九年及二零零零年卻錄得雙位數字的跌幅。在二零零一年及零二年，地產發展及租賃業的業務表現整固下來，這兩年業務收益的按年變動百分率均下跌4%。(圖一)

2.4 For the real estate maintenance management industry, there had been significant growth in persons engaged and value added. Its share of the total number of persons engaged in the real estate sector increased drastically from 51% in 1993 to 72% in 2002. Its corresponding share in the total value added also increased, from 4% in 1993 to 13% in 2002.

2.5 While the real estate development and leasing industry had similar percentage decreases in number of establishments, persons engaged and value added during 1993 and 2002, the extent of decrease in these statistics for the real estate brokerage and agency industry varied. The number of establishments in the real estate brokerage and agency industry decreased significantly by over 50%, but its number of persons engaged and value added decreased by only about 10%.

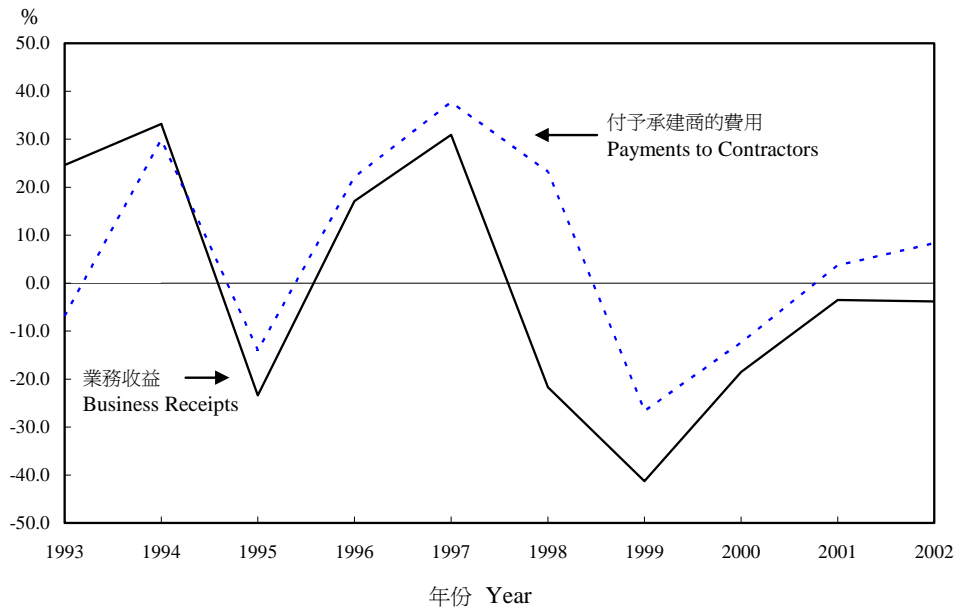
2.6 Further analysis of the real estate brokerage and agency industry by size of establishment revealed that the decrease in the number of establishments, number of persons engaged and value added from 1993 to 2002 concentrated mainly in the small and medium-sized establishments (i.e. establishments with less than 50 persons engaged). The large establishments, though decreased in number, recorded increases in total persons engaged and valued added by 93% and 28% respectively over the same period.

3. Business Performance of the Real Estate Sector

Real estate development and leasing

3.1 Business receipts generated by the real estate development and leasing industry over the years 1993 to 2002 were quite volatile. Business receipts grew at double digits in 1993, 1994, 1996 and 1997. On the other hand, double-digit decreases were registered in 1995, 1998, 1999 and 2000. In 2001 and 2002, performance of the real estate development and leasing industry consolidated and year-on-year change of the business receipts in both of these two years was -4%. (Chart 1)

圖一 地產發展及租賃業的業務收益及付予承建商的費用的按年變動百分率
Chart 1 Year-on-year % Changes of the Business Receipts of the Real Estate Development and Leasing Industry and Payments to Contractors



3.2 從事地產發展及租賃業的機構單位的業務收益主要源自發展私人地產計劃。發展一項私人地產計劃一般需要幾年才完成，而從中賺取的收入是以毛利計算。某年度地產發展計劃的毛利，會受該年度發展物業假設已完成後的市價、所投入的總成本，以及發展計劃在該年度已完成的百分比所影響。

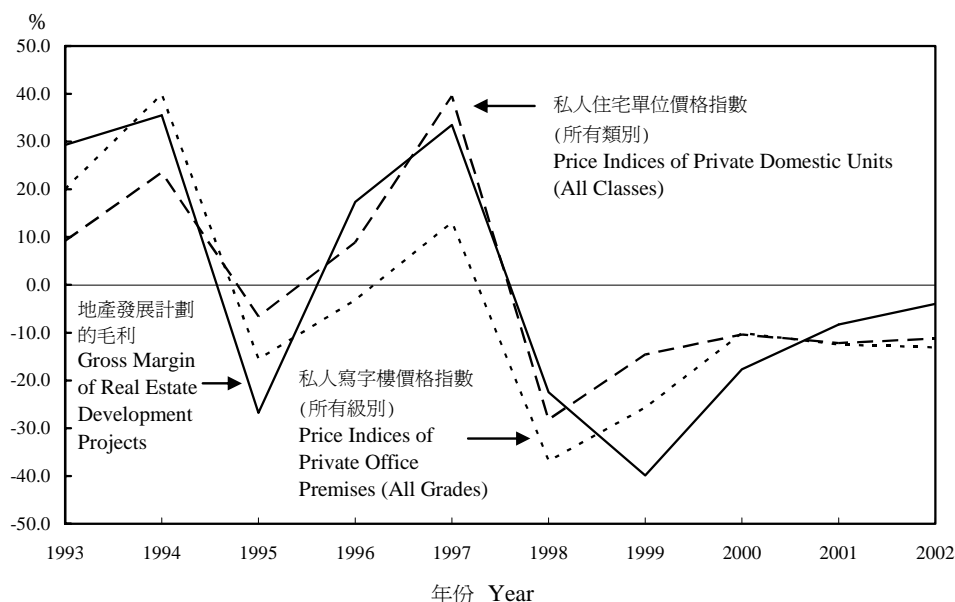
3.3 下文將差餉物業估價署所編製的私人住宅及寫字樓的售價指數，與政府統計處編製的地產發展商的毛利的按年變動百分率作比較，用以研究物業售價對地產發展計劃的毛利的影響。(圖二)

3.2 Business receipts of the real estate development and leasing establishments were mainly derived from development of private real estate projects. Income derived from development of a real estate project, which usually spans over several years, is measured by its gross margin. Gross margin of real estate development projects in a year is affected by the market value of the properties as if completed, total cost involved, and percentage of project completion in that year.

3.3 To study the impact of property prices on the gross margin of real estate development projects, year-on-year percentage changes of price indices of private domestic units and office premises compiled by the Rating and Valuation Department (R&VD) are compared with those of real estate developers' gross margin compiled by the C&SD. (Chart 2)

圖二 私人住宅(所有類別)及私人寫字樓(所有級別)物業售價指數與地產發展計劃毛利的按年變動百分率

Chart 2 Year-on-year % Changes of Price Indices of Private Domestic Units (All Classes) and Private Office Premises (All Grades) and Gross Margin of Real Estate Development Projects



3.4 由一九九三年第二季開始至九四年上半年，住宅物業及寫字樓的市道普遍活躍。隨着物業售價的高漲，在九三年及九四年地產發展計劃的毛利較上一年分別顯著增加29%及35%。

3.4 The markets for residential property and office premises were generally active starting from the second quarter of 1993 till the first half of 1994. Along with the upsurge in property prices, gross margin of real estate development projects also increased significantly, by 29% and 35% in 1993 and 1994 respectively over a year earlier.

3.5 然而，由一九九四年下半年起，物業市場開始轉壞，並持續在九五年整固。在九五年，私人住宅單位及寫字樓的售價較九四年分別下跌了7%及16%。同時，在九五年地產發展計劃的毛利亦較九四年下跌27%。

3.5 Market sentiment, however, turned bearish in the second half of 1994 and continued to consolidate in 1995. Prices of both private domestic units and office space dropped in 1995, by 7% and 16% respectively compared with 1994. Meanwhile, the gross margin of real estate development projects in 1995 also decreased, by 27% compared with 1994.

3.6 物業市場在一九九六年完成整固，並於該年年底至九七年年尾變得暢旺。隨着物業售價的急劇上漲，在九六年及九七年地產發展計劃的毛利較上一年分別增加17%及33%。

3.6 Consolidation of the property market completed in 1996 and went into buoyancy towards the end of the year until end 1997. Along with the sharp escalation in property prices, gross margin of real estate development projects in 1996 and 1997 increased by 17% and 33% respectively over a year earlier.

3.7 緊隨一九九七年年底爆發的地區性金融風暴，香港的物業市道急轉直下。物業售價在九八年大幅下滑，而在一九九九至二零零二年期間則和緩下跌。與一九九七年的平均售價比較，二零零二年的私人住宅單位及寫字樓的平均售價分別下跌57%及68%。受到呆滯的物業市道所影響，在一九九八年至二零零零年期間，地產發展商的毛利錄得雙位數字的按年跌幅，但在二零零一年至零二年間，下跌的幅度已經縮窄。

3.8 雖然物業售價下跌的幅度於一九九九年已縮窄，但地產發展計劃的毛利的按年跌幅卻於同年拉闊了。這可能是因為有關地產發展計劃的規模收縮，以及其工程進度減慢所致，而兩者合併的影響可以從每年就有關地產發展計劃而支付承建商的費用中反映出來。在九九年，付予承建商的費用較上一年減少27% (圖一)。另一方面，在九八年付予承建商的費用顯著上升(23%)，可能減低了物業價格下調對地產展計劃的毛利的負面衝擊。

地產經紀及代理

3.9 地產經紀及代理業的業務收益，是主要來自透過撮合買家及賣家達成物業買賣協議而從中賺取的佣金。由於佣金通常都是按照物業成交價的某個百分比徵收，故地產經紀及代理業的業務收益跟樓宇的買賣合約總值應該有緊密的關係。

3.10 圖三顯示由一九九三年至二零零二年期間由政府統計處編製的地產經紀及代理業的業務收益及由土地註冊處提供的樓宇買賣合約總值的按年變動百分率。圖中可見該兩列數據的變動情況大致相若。

3.7 The property market in Hong Kong turned abruptly downward following the outbreak of the regional financial turmoil in end 1997. Property prices underwent a severe downturn in 1998 and declined moderately during 1999 to 2002. Compared with the average prices in 1997, average prices of private domestic units and office space in 2002 dampened by 57% and 68% respectively. Affected by the sluggish property market, real estate developers' gross margin recorded double-digit year-on-year percentage decreases during 1998 to 2000, yet the extent of decrease narrowed during 2001 to 2002.

3.8 The year-on-year decrease in the gross margin of real estate development projects widened in 1999 though the decrease in property prices tapered in the same year. This might be due to the scaling down in sizes and slowing down in progress of the involved real estate development projects, the combined impacts of both were reflected in the annual amount of payments to contractors for those real estate development projects. In 1999, the amount of payments to contractors decreased by 27% compared with a year earlier (Chart 1). On the other hand, the significant increase (23%) in the payments to contractors in 1998 might have lessen the negative impact of the decrease in property prices on the gross margin of real estate development projects.

Real estate brokerage and agency

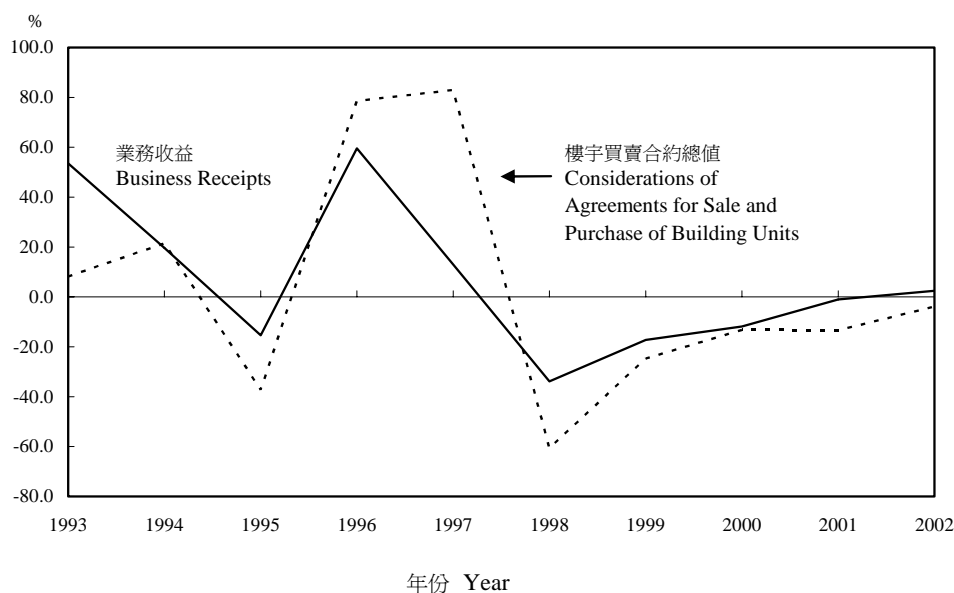
3.9 Business receipts of the establishments engaged in the real estate brokerage and agency industry are mainly commissions earned by accomplishing agreements for sale and purchase of properties between buyers and sellers. As commissions are usually charged in terms of a certain percentage of the transacted property prices, business receipts of the real estate brokerage and agency industry should be closely related to the considerations of agreements for sale and purchase of building units.

3.10 Year-on-year percentage changes of the business receipts for the real estate brokerage and agency industry compiled by the C&SD and considerations of agreements for sale and purchase of building units obtained from the Land Registry from 1993 to 2002 are presented in Chart 3. It can be seen that movements of the two data series are broadly in line.

3.11 將圖一與圖三作比較，可發現地產發展及租賃業與地產經紀及代理業的業務收益有相似的變動情況。影響地產發展及租賃業業務收益變動的因素，亦可應用於地產經紀及代理業上。由於這兩個行業均非常容易受物業市場氣氛的影響，所以上述情況是意料中事。

3.11 Comparing Charts 1 and 3, one can see that the movements of the business receipts for the real estate development and leasing industry and real estate brokerage and agency industry were quite similar. The factors underlying the movements of the business receipts for the real estate development and leasing industry given above are also applicable to the real estate brokerage and agency industry. This is expected as both industries are highly susceptible to the sentiment of the property market.

圖三 地產經紀及代理業的業務收益與樓宇買賣合約總值的按年變動百分率
Chart 3 Year-on-year % Changes of the Business Receipts of the Real Estate Brokerage and Agency Industry and the Considerations of Agreements for Sale and Purchase of Building Units



3.12 值得注意的是，當比較一些從不同來源獲得的不同但又相關的數字時，許多因素可以影響它們的相關程度。例如在圖三中，由於接近40%地產經紀及代理業的業務收益是以財政年度記錄的，因此該兩列時間數據不可以完全比較。此外，除了物業售價及成交量，其他因素亦可以影響地產經紀及代理業的業務收益，包括經由地產經紀及代理撮成的交易佔整體樓宇買賣合約總值比例的變動；一手市場和二手市場的相對比例；在地產市場活躍或淡靜期間地產發展商、公眾買家和賣家所繳付的佣金比率等。

3.12 It is worth noting that in comparing different yet correlated sets of figures from different sources, a lot of factors can affect their degree of correlation. For example, in Chart 3, the reference year of the two time series are not strictly comparable since nearly 40% of the business receipts for the real estate brokerage and agency industry were reported according to financial year. Besides, apart from prices and volume of property transactions, there are other factors which can also affect business receipts for the real estate brokerage and agency industry, including changes in proportion of the overall considerations of agreements for sale and purchase of building units accomplished through real estate brokers/agents; relative shares of the primary market versus the secondary market; commission rates offered by real estate developers, public buyers and sellers during periods of buoyant or quiet property market, etc.

地產保養管理服務

3.13 現今的地產保養管理服務已不再局限於安排清倒廢物或僱用看守員在大廈正門看守。它已成為一門涵蓋一系列服務的專業，當中包括維修/保養、景觀美化、財務管理、大廈保險安排、環境管理、清潔和保安等。地產保養管理服務的素質已成為地產發展商售樓說明書上的一個賣點，亦是準買家或租客用以評估物業價值的其中一項準則。

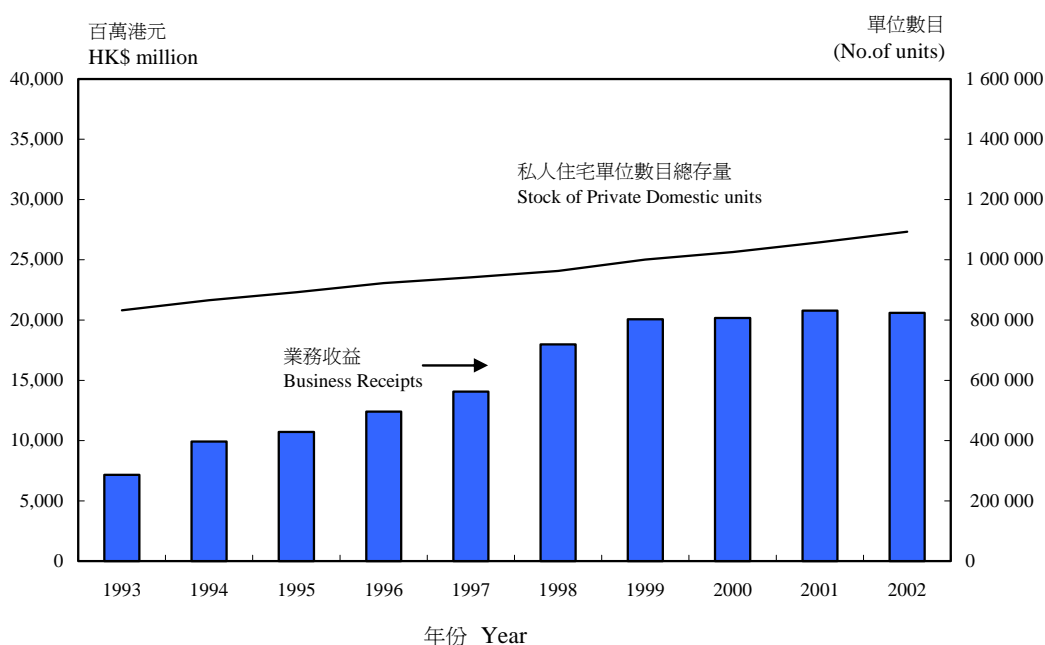
3.14 在一九九三年至二零零二年期間，私人住宅單位和私人非住宅單位總存量皆平均每年增長3%，大眾對地產保養管理服務的需求亦因應上升(見圖四及圖五)。同期，地產保養管理服務業的業務收益錄得12%的平均按年增長率。

Real estate maintenance management

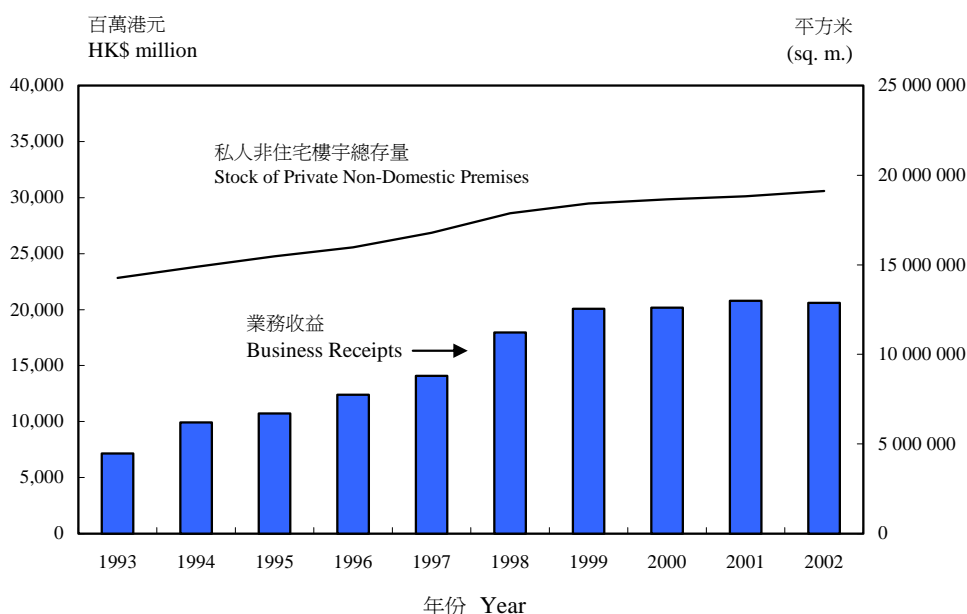
3.13 Nowadays, real estate maintenance management no longer confines to just arranging refuse disposal or employing watchmen to guard at the main entrance of a building. It has become a profession that comprises a spectrum of services such as repair/maintenance, landscaping, financial management, building insurance arrangement, environmental management, cleaning, and securities, etc. Quality of real estate maintenance management has become one of the selling points in real estate developers' sales brochures, and one of the measures for potential buyers or tenants in assessing the value of a property.

3.14 With the stock of private domestic units and private non-domestic premises both increasing at an annual average growth rate of 3% during 1993 to 2002, public's demand for real estate maintenance management services increased correspondingly (see Chart 4 and Chart 5). During the same period, business receipts for the real estate maintenance management industry recorded 12% average annual increase.

圖四 地產保養管理服務業的業務收益及年底私人住宅單位總存量
Chart 4 Business Receipts of the Real Estate Maintenance Management Industry and Stock of Private Domestic Units as at Year End



圖五 地產保養管理服務業的業務收益及年底私人非住宅樓宇總存量
Chart 5 Business Receipts of the Real Estate Maintenance Management Industry and Stock of Private Non-Domestic Premises as at Year End



3.15 近年來，公共屋苑的保養及管理服務已逐漸外判給私人公司營運。這方面的發展為此行業提供進一步的動力。

3.15 In recent years, maintenance and management services of public housing estates were increasingly contracted out to private companies. This provided further impetus to the growth of this sector.

4. 其他有關刊物

4. Further References

4.1 有關地產業的詳細統計數據刊載於《屋宇建築、建造及地產業按年統計調查報告》。由其他政府部門編製的有關地產業的統計數據，如差餉物業估價署的物業售價指數及土地註冊處的樓宇買賣合約總值等資料，均可從《香港統計年刊》獲得。這些刊物可在香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓政府統計處刊物出版組購買。互聯網用戶亦可在「香港統計數據書店」（網址：<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>）購買刊物，並即時付款。

4.1 Detailed statistics on the real estate sector can be obtained from the *Report on Annual Survey of Building, Construction and Real Estate Sectors*. Selected statistics on the real estate sector compiled by the other government departments such as property price indices of R&VD and considerations of agreements for sale and purchase of building units of Land Registry can be found in the *Hong Kong Annual Digest of Statistics*. These publications can be purchased from the Publications Unit of the C&SD at 19/F, Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong. Internet users may also purchase the publications online at the. “Statistical Bookstore, Hong Kong” (Address : <http://www.statisticalbookstore.gov.hk>) with payment made instantly.

二零零四年一月至九月刊載的專題文章目錄

List of Feature Articles Published during January to September 2004

月份	文章題目	Month	Title of Article
1	(i) 香港的銀行業 (ii) 遞交電子貿易文件的最新發展 (iii) 二零零一年單親人士概況剖析	1	(i) The banking industry in Hong Kong (ii) Latest development in electronic submission of trade documents (iii) A profile of single parents, 2001
2	(i) 吸煙情況 (ii) 鐵柵內的人口 (iii) 2001至2002年工商業的創新活動統計數字	2	(i) Pattern of smoking (ii) Population behind bars (iii) Statistics on innovation activities in the business sector, 2001 - 2002
3	(i) 電子產品及電子行業統計數字 (ii) 消費物價指數及其在一九九四至二零零三年間的變動情況 (iii) 對外直接投資統計 (iv) 二零零二年香港經濟的四大支柱行業	3	(i) Statistics on electronic products and the electronics industry (ii) Consumer Price Index and its movements during 1994 - 2003 (iii) External direct investment statistics (iv) The four pillar industries in the Hong Kong economy for 2002
4	(i) 二零零三年就業綜合估計數字 (ii) 二零零三年失業率的走勢 (iii) 按運輸方式分析的香港對外商品貿易 (iv) 進出口貨品價格統計調查	4	(i) Composite employment estimates 2003 (ii) The movement of the unemployment rate in 2003 (iii) Analysis of Hong Kong's external merchandise trade by mode of transport (iv) Specification price survey of imports and exports
5	(i) 二零零零年至二零零三年本港居民到中國內地旅行的消費開支 (ii) 主要經濟行業的結構及營運特色比較 (iii) 香港對外債務統計與選定經濟體系的比較 (iv) 1998至2002年香港的研究及發展統計數字	5	(i) Consumption expenditure of Hong Kong residents travelling to the mainland of China, 2000 - 2003 (ii) A comparison of the structural and operating characteristics of major economic sectors (iii) External debt statistics of Hong Kong and selected economies (iv) Research and development statistics of Hong Kong, 1998 - 2002
6	(i) 二零零三年按區議會分區劃分的香港人口概況 (ii) 一九九八至二零零三年以離岸價值計算的香港進口 (iii) 二零零三年到中國內地作私人旅行的本港居民的社會經濟特徵 (iv) 一九九三至二零零二年運輸業的業務表現及營運特色 (v) 二零零三年香港的中醫藥業	6	(i) The profile of Hong Kong population analysed by District Council district, 2003 (ii) Hong Kong's imports measured on free on board (f.o.b.) basis, 1998 - 2003 (iii) Socio-economic characteristics of Hong Kong residents making personal travel to the mainland of China, 2003 (iv) Business performance and operating characteristics of the transport sector, 1993-2002 (v) The Chinese medicine sector in Hong Kong, 2003
7	(i) 香港服務貿易的發展 (ii) 香港的資訊科技及電訊業 (iii) 一九九四至二零零三年綜合社會保障援助計劃的統計數字 (iv) 香港人口推算 2004-2033	7	(i) Development of trade in services of Hong Kong (ii) The information technology and telecommunications sector in Hong Kong (iii) Statistics on Comprehensive Social Security Assistance Scheme, 1994-2003 (iv) Hong Kong population projections 2004-2033
8	(i) 一九九八年至二零零三年港口轉運貨物統計 (ii) 自僱人士就業情況 (iii) 業務展望按季統計調查	8	(i) Port transshipment cargo statistics, 1998-2003 (ii) Self-employment (iii) Quarterly business tendency survey
9	(i) 香港留用進口分析 (ii) 香港主要經濟活動的勞工生產力指數 (iii) 一九九三年至二零零二年的香港地產業	9	(i) Analysis of Hong Kong's retained imports (ii) Labour productivity index for major economic activities of Hong Kong (iii) The real estate sector in Hong Kong, 1993 to 2002

**二零零四年十月至二零零五年一月
政府統計處定期性統計數據發布日期一覽表
Schedule for Issuing Regular Releases of Statistical Data by
the Census and Statistics Department, October 2004 - January 2005**

每年九月底，本處會向傳媒公布翌年定期性統計數據新聞發布的詳細時間表。本附錄載列未來四個月的發布日期。數據於發布日期下午四時十五分向傳媒公布。有關的新聞公布於稍後時間列載於政府統計處的網站上，網址是 <http://www.info.gov.hk/censtatd/>。發布日期下午四時十五分後致電本處，亦可查詢有關統計數據。

The date schedule for issuing regular press releases of statistical data in the ensuing year is issued to the mass media in end September of each year. This Annex gives the schedule for the coming four months. Data are issued to the media at 4:15 p.m. on the date of release. The press releases are posted shortly afterwards on the Department's website (Address-<http://www.info.gov.hk/censtatd/>). Telephone enquiries may also be made to the Department after 4:15 p.m. on the release date.

統計數據	發布日期 (日/月/年)
Statistical Data	Release Date (DD/MM/YYYY)

勞工統計

Labour Statistics

1.	失業及就業不足統計數字 二零零四年七月至九月 二零零四年八月至十月 二零零四年九月至十一月 二零零四年十月至十二月	Unemployment and Underemployment Statistics July - September 2004 August - October 2004 September - November 2004 October - December 2004	19.10.2004 18.11.2004 16.12.2004 18.01.2005
	<i>查詢電話 Enquiry Telephone Number</i>	2887 5506	
2.	就業及空缺統計 二零零四年九月	Employment and Vacancies Statistics September 2004	20.12.2004
	<i>查詢電話 Enquiry Telephone Number</i>	2582 4751	
3.	薪金總額及工資統計 二零零四年第三季	Payroll and Wage Statistics 3rd Quarter 2004	30.12.2004
	<i>查詢電話 Enquiry Telephone Number</i>	2887 5584	
4.	經理級與專業僱員薪金指數 二零零四年六月	Salary Indices for Managerial and Professional Employees June 2004	09.11.2004
	<i>查詢電話 Enquiry Telephone Number</i>	2887 5584	

對外貿易統計

External Trade Statistics

1.	對外商品貿易總計數字 二零零四年九月 二零零四年十月 二零零四年十一月	External Merchandise Trade Aggregate Figures September 2004 October 2004 November 2004	26.10.2004 26.11.2004 28.12.2004
	<i>查詢電話 Enquiry Telephone Number</i>	2582 5041	
2.	對外商品貿易統計 二零零四年十二月 ⁽¹⁾	External Merchandise Trade Statistics December 2004 ⁽¹⁾	27.01.2005
	<i>查詢電話 Enquiry Telephone Number</i>	2582 5041	
3.	按國家 / 地區及貨品分析的對外商品貿易統計 二零零四年八月 二零零四年九月 二零零四年十月 二零零四年十一月 ⁽¹⁾⁽²⁾	External Merchandise Trade Statistics Classified by Country/Territory and Commodity August 2004 September 2004 October 2004 November 2004 ⁽¹⁾⁽²⁾	04.10.2004 01.11.2004 02.12.2004 04.01.2005
	<i>查詢電話 Enquiry Telephone Number</i>	2582 5041	

註：(1) 由統計月份二零零四年十二月開始，按國家/地區及貨品分析的對外商品貿易統計數字將包括在名為「對外商品貿易統計」的新聞稿內。後者取代以往名為「對外商品貿易總計數字」的新聞稿。

(2) 這是該系列新聞稿的最後一期。

Notes: (1) Starting with the reference month of December 2004, merchandise trade statistics classified by country/territory and commodity will be covered in the press release entitled "External Merchandise Trade Statistics" which replaces the previous series entitled "External Merchandise Trade Aggregate Figures".

(2) This is the last press release in the series.

對外貿易統計 (續)

External Trade Statistics (Cont'd)

4.	對外商品貿易貨量及價格統計	Volume and Price Statistics of External Merchandise Trade	
	二零零四年八月	August 2004	25.10.2004
	二零零四年九月	September 2004	23.11.2004
	二零零四年十月	October 2004	23.12.2004
	二零零四年十一月	November 2004	24.01.2005
	查詢電話 Enquiry Telephone Number 2582 4914		
5.	按產品所屬工業劃分的本港製造業 產品出口統計	Domestic Export Statistics Classified by Industrial Origin	
	二零零四年第三季	3rd Quarter 2004	11.11.2004
	查詢電話 Enquiry Telephone Number 2805 6641		
6.	船隻、港口貨物及貨櫃統計	Statistics on Vessels, Port Cargo and Containers	
	二零零四年第三季	3rd Quarter 2004	10.12.2004
	查詢電話 Enquiry Telephone Number 2582 4889		
7.	涉及外發中國內地加工貿易統計	Statistics on Trade Involving Outward Processing in the Mainland of China	
	二零零四年第三季	3rd Quarter 2004	21.12.2004
	查詢電話 Enquiry Telephone Number 2565 7446		

物價統計

Price Statistics

1.	消費物價指數	Consumer Price Index	
	二零零四年九月	September 2004	21.10.2004
	二零零四年十月	October 2004	23.11.2004
	二零零四年十一月	November 2004	23.12.2004
	二零零四年十二月	December 2004	21.01.2005
	查詢電話 Enquiry Telephone Number 2805 6401		

國民收入及國際收支平衡統計

National Income and Balance of Payments Statistics

1.	本地生產總值	Gross Domestic Product	
	二零零四年第三季 ⁽¹⁾	3rd Quarter 2004 ⁽¹⁾	26.11.2004
	查詢電話 Enquiry Telephone Number 2582 4787		

註： (1) 財政司司長辦公室轄下的經濟分析及方便營商處的經濟分析部發布有關二零零四年第三季經濟報告及二零零四年全年本地生產總值暨物價預測最後修訂的新聞稿時，二零零四年第三季本地生產總值亦於該新聞稿中發布。政府統計處不會在當日就二零零四年第三季的本地生產總值另發新聞稿。

Note: (1) The Economic Analysis Division of the Economic Analysis and Business Facilitation Unit under the Financial Secretary's Office will issue a press release on the Third Quarter Economic Report 2004 and final update of GDP and prices forecasts for 2004 as a whole. The GDP for the third quarter of 2004 will also be released there. No separate press release on the GDP for the third quarter of 2004 will be issued by the Census and Statistics Department on that day.

2.	以固定價格計算按經濟活動劃分的 按季本地生產總值	Quarterly Constant Price Gross Domestic Product by Economic Activity	
	二零零四年第三季	3rd Quarter 2004	28.12.2004
	查詢電話 Enquiry Telephone Number 2116 5188		

國民收入及國際收支平衡統計 (續)

National Income and Balance of Payments Statistics (Cont'd)

3.	本地居民生產總值及對外要素收益 流動數字 二零零四年第三季 查詢電話 Enquiry Telephone Number	Gross National Product and External Factor Income Flows 3rd Quarter 2004 2116 5101	20.12.2004
4.	國際收支平衡統計 二零零四年第三季 查詢電話 Enquiry Telephone Number	Balance of Payments Statistics 3rd Quarter 2004 2116 8660	30.12.2004

其他各類統計

Various Other Types of Statistics

1.	零售業銷貨額統計 二零零四年八月 二零零四年九月 二零零四年十月 二零零四年十一月 查詢電話 Enquiry Telephone Number	Retail Sales Statistics August 2004 September 2004 October 2004 November 2004 2802 1367	08.10.2004 08.11.2004 07.12.2004 07.01.2005
2.	工業生產指數和製造業生產者 價格指數 二零零四年第三季 查詢電話 Enquiry Telephone Number	Quarterly Index of Industrial Production and Quarterly Producer Price Indices for Manufacturing Industries 3rd Quarter 2004 2805 6641	17.12.2004
3.	建造工程完成量統計 二零零四年第三季 查詢電話 Enquiry Telephone Number	Construction Output Statistics 3rd Quarter 2004 2805 6424	17.12.2004
4.	食肆的收入及購貨額統計 二零零四年第三季 查詢電話 Enquiry Telephone Number	Restaurant Receipts and Purchases Statistics 3rd Quarter 2004 2802 1367	15.11.2004
5.	服務行業按季業務收益指數 二零零四年第三季 查詢電話 Enquiry Telephone Number	Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries 3rd Quarter 2004 2802 1269	17.12.2004
6.	按季業務展望統計調查結果 二零零四年第四季 二零零五年第一季 查詢電話 Enquiry Telephone Number	Results of the Quarterly Business Tendency Survey 4th Quarter 2004 1st Quarter 2005 2805 6112	01.11.2004 31.01.2005

政府統計處刊物一覽 (截至二零零四年九月一日)

List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.9.2004)

名稱	Title	最新期號##	售價(港元) Price(HK\$)		
			印刷版 Print Version	不包括 郵費 Not Including Postage	下載版 Download Version
綜合性統計刊物	General Statistical Digests				
香港經濟趨勢 (半月刊)	Hong Kong Economic Trends (<i>half-monthly</i>)	31/8/2004	12.0	15.0	9.0
香港統計月刊 ** §	Hong Kong Monthly Digest of Statistics ** §	8/2004	65.0	81.5	48.8
香港統計年刊 §	Hong Kong Annual Digest of Statistics §	2003	74.0	102.0	74.0
香港社會及經濟趨勢 (雙年刊) §	Hong Kong Social and Economic Trends (<i>biennial</i>) §	2003	100.0	116.4	100.0
香港的發展(1967 - 2002) - 統計圖表集 (特刊) §	A Graphic Guide on Hong Kong's Development (1967 - 2002) (<i>ad hoc</i>) §	-	38.0	54.4	38.0
香港統計數字一覽 (年刊) ++	Hong Kong in Figures (<i>annual</i>) ++	2004	<-----	免費 Free	>----->
對外貿易	External Trade				
商品貿易統計	Merchandise Trade Statistics				
香港商品貿易統計：	Hong Kong Merchandise Trade Statistics：				
進口 (月刊)	Imports (<i>monthly</i>)	5/2004	197.0	225.0	147.8
港產品出口及轉口 (月刊)	Domestic Exports and Re-exports (<i>monthly</i>)	5/2004	197.0	225.0	147.8
周年附刊，按國家及貨品劃分：	Annual Supplement, Country by Commodity：				
- 進口	- Imports	2003	208.0	236.0	208.0
- 港產品出口及轉口	- Domestic Exports and Re-exports	2003	208.0	255.0	208.0
上述商品貿易統計刊物亦備電腦輸出縮微 膠片 (COM) +：	The above merchandise trade statistics publications are also available in Computer Output Microfiche (COM) +：				
進口 (月刊)	Imports (<i>monthly</i>)	6/2004	52.5	55.5	-
港產品出口 (月刊)	Domestic Exports (<i>monthly</i>)	6/2004	33.0	36.0	-
轉口 (月刊)	Re-exports (<i>monthly</i>)	6/2004	70.0	73.0	-
周年附刊	Annual Supplement				
- 進口	- Imports	2003	93.5	96.5	-
- 港產品出口	- Domestic Exports	2003	70.5	73.5	-
- 轉口	- Re-exports	2003	146.5	149.5	-
香港對外商品貿易 (月刊)	Hong Kong External Merchandise Trade (<i>monthly</i>)	6/2004	55.0	71.5	41.3
香港對外商品貿易回顧 (年刊)	Annual Review of Hong Kong External Merchandise Trade (<i>annual</i>)	2003	56.0	64.2	42.0
香港商品貿易指數 (月刊)	Hong Kong Merchandise Trade Index Numbers (<i>monthly</i>)	6/2004	15.0	19.0	11.3
對外商品貿易數字 (月刊)	External Merchandise Trade Figures (<i>monthly</i>)	7/2004	<-----	免費 Free	>----->
按產品所屬工業劃分的港產品出口統計數字 (季刊)	Domestic Exports Statistics Classified by Industrial Origin (<i>quarterly</i>)	Q2/2004	<-----	免費 Free	>----->
船務統計	Shipping Statistics				
香港船務統計 (季刊)	Hong Kong Shipping Statistics (<i>quarterly</i>)	1-3/2004	47.0	55.5	35.3
服務貿易統計	Trade in Services Statistics				
香港服務貿易統計報告 (年刊)	Report on Hong Kong Trade in Services Statistics (<i>annual</i>)	2002	38.0	42.4	28.5
國民收入	National Income				
本地生產總值 (季刊)	Gross Domestic Product (<i>quarterly</i>)	Q2/2004	28.0	32.5	21.0
本地生產總值 (年刊) ++	Gross Domestic Product (<i>annual</i>) ++	2003	52.0	60.2	39.0
本地生產總值特刊，二零零二年八月 (特刊)	Special Report on Gross Domestic Product, August 2002 (<i>ad hoc</i>)	-	46.0	54.2	46.0
國際收支平衡	Balance of Payments				
香港國際收支平衡統計 一九九七年至一九九九年 (特刊)	Balance of Payments Statistics of Hong Kong 1997 to 1999 (<i>ad hoc</i>)	-	14.0	18.0	14.0
香港國際收支平衡統計 (季刊)	Balance of Payments Statistics of Hong Kong (<i>quarterly</i>)	Q1/2004	24.0	28.0	18.0
勞工	Labour				
勞動人口、就業及空缺統計	Labour Force, Employment and Vacancy Statistics				
綜合住戶統計調查按季統計報告書	Quarterly Report on General Household Survey	4-6/2004	38.0	46.5	28.5
就業及空缺按季統計報告	Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics	3/2004	30.0	34.5	22.5
建築地盤就業及空缺按季統計報告	Quarterly Report of Employment and Vacancies at Construction Sites	3/2004	24.0	28.0	18.0

政府統計處刊物一覽 (截至二零零四年九月一日) (續)

List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.9.2004) (Cont'd)

名稱	Title	Latest Issue##	售價(港元) Price(HK\$)		
			印刷版 Print Version	不包括 郵費 Not Including Postage	下載版 Download Version
勞動人口、就業及空缺統計 (續)	Labour Force, Employment and Vacancy Statistics (Cont'd)				
就業及空缺統計 (詳細統計表) (年刊):	Employment and Vacancies Statistics (Detailed Tables) (annual):				
甲系列 (服務業)	Series A (Services Sectors)	2004	62.0	78.4	46.5
乙系列 (批發、零售、飲食及酒店業)	Series B (Wholesale and Retail Trades, Restaurants and Hotels)	2003	35.0	39.4	35.0
丙系列 (工業)	Series C (Industrial Sectors)	2003	90.0	106.4	67.5
丁系列 (進出口貿易業)	Series D (Import/Export Trades)	2003	29.0	33.0	21.8
工資及勞工收入統計	Wages and Labour Earnings Statistics				
工資及薪金總額按季統計報告	Quarterly Report of Wage and Payroll Statistics	3/2004	33.0	41.5	24.8
經理級與專業僱員薪金及僱員福利統計報告 (高層管理人員除外) (年刊) §	Report of Salaries and Employee Benefits Statistics Managerial and Professional Employees (Excluding Top Management) (annual) §	2003	20.0	24.4	20.0
從事公營建築工程的工人每日平均工資 (月刊)	Average Daily Wages of Workers Engaged in Public Sector Construction Projects (monthly)	6/2004	<-----	免費 Free	<----->
人力統計	Manpower Statistics				
二零零二年人力培訓及工作技能需求機構單位統計調查報告 (特刊)	Report on 2002 Establishment Survey on Manpower Training and Job Skills Requirements (ad hoc)	-	48.0	56.2	48.0
消費物價及住戶開支	Consumer Prices and Household Expenditure				
消費物價指數月報	Monthly Report on the Consumer Price Index	7/2004	34.0	38.5	25.5
消費物價指數年報	Annual Report on the Consumer Price Index	2003	36.0	44.2	27.0
一九九九至二零零零年住戶開支統計調查及重訂消費物價指數基期 (特刊)	1999/2000 Household Expenditure Survey and the Rebasing of the Consumer Price Indices (ad hoc)	-	28.0	36.2	28.0
工商業	Commerce and Industry				
工業生產	Industrial Production				
工業生產按年統計調查報告	Report on Annual Survey of Industrial Production	2002	44.0	52.2	33.0
工業生產按季指數	Quarterly Index of Industrial Production	Q1/2004	7.0	10.0	5.3
製造業按季生產者價格指數	Quarterly Producer Price Indices for Manufacturing Industries	Q1/2004	6.0	9.0	4.5
紡織業生產按季統計數字	Quarterly Textile Production Statistics	Q1/2004	3.0	6.0	2.3
經銷及服務業	Distribution and Services				
批發、零售、進口與出口貿易、食肆及酒店按年統計調查報告	Report on Annual Survey of Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels	2002	46.0	54.2	34.5
食肆的收入及購貨額按季統計調查報告	Report on Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases	Q2/2004	4.0	7.0	3.0
零售業銷貨額按月統計調查報告	Report on Monthly Survey of Retail Sales	6/2004	7.0	10.0	5.3
運輸及有關服務按年統計調查報告	Report on Annual Survey of Transport and Related Services	2002	38.0	42.0	28.5
倉庫、通訊、財務、保險及商用服務按年統計調查報告	Report on Annual Survey of Storage, Communication, Financing, Insurance and Business Services	2002	36.0	44.2	27.0
服務行業按季業務收益指數	Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries	Q1/2004	8.0	11.0	6.0
服務業統計摘要 (年刊)	Statistical Digest of the Services Sector (annual)	2004	122.0	138.4	91.5
服務業統計摘要按季補充資料	Quarterly Supplement to Statistical Digest of the Services Sector	Q1/2004	60.0	69.0	45.0
屋宇建築及建造	Building and Construction				
屋宇建築、建造及地產業按年統計調查報告	Report on Annual Survey of Building, Construction and Real Estate Sectors	2002	34.0	38.0	25.5
建造工程完成量按季統計調查報告	Report on the Quarterly Survey of Construction Output	Q1/2004	14.0	18.0	10.5
特選建築材料平均批發價格 (月刊)	Average Wholesale Prices of Selected Building Materials (monthly)	5/2004	<-----	免費 Free	<----->
政府合約的工資及材料成本指數 (月刊)	Index Numbers of the Costs of Labour and Selected Materials Used in Government Contracts (monthly)	5/2004	<-----	免費 Free	<----->
公營建築工程的工資及材料成本指數 (1995年6月=100) (月刊)	Index Numbers of the Costs of Labour and Materials Used in Public Sector Construction Projects (June 1995=100) (monthly)	5/2004	<-----	免費 Free	<----->
公營建築工程的工資及材料成本指數 (2003年4月=100) (月刊)	Index Numbers of the Costs of Labour and Materials Used in Public Sector Construction Projects (April 2003=100) (monthly)	6/2004	<-----	免費 Free	<----->

政府統計處刊物一覽 (截至二零零四年九月一日) (續)

List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.9.2004) (Cont'd)

名稱	Title	最新期號##	售價(港元) Price(HK\$)		
			印刷版 Print Version	不包括 郵費 Not Including Postage	下載版 Download Version
工商業 (續)	Commerce and Industry (Cont'd)				
能源	Energy				
香港能源統計 (季刊)	Hong Kong Energy Statistics (quarterly)	Q1/2004	14.0	18.0	10.5
香港能源統計 (年刊)	Hong Kong Energy Statistics (annual)	2003	28.0	32.0	21.0
其他經濟及工商業統計	Other Economic and Business Statistics				
業務展望按季統計調查報告	Report on Quarterly Business Tendency Survey	Q3/2004	15.0	19.0	11.3
手頭訂單按月統計調查	Monthly Survey of Orders-on-hand	10/2003	8.0	11.0	8.0
香港對外直接投資統計 (年刊)	External Direct Investment Statistics of Hong Kong (annual)	2002	24.0	28.0	18.0
海外公司駐香港的地區代表 按年統計調查報告	Report on Annual Survey of Regional Offices Representing Overseas Companies in Hong Kong	2003	26.0	30.0	26.0
資訊科技在工商業的使用情況 和普及程度按年統計調查報告	Report on Annual Survey on Information Technology Usage and Penetration in the Business Sector	2003	47.0	55.2	47.0
工商業創新活動按年統計調查 報告	Report on Annual Survey of Innovation Activities in the Business Sector	2002	32.0	40.2	32.0
香港 - 資訊社會, 二零零三年版 (特刊)	Hong Kong as an Information Society, 2003 Edition (ad hoc)	-	54.0	62.2	54.0
人口	Population				
香港二零零一年人口普查	Hong Kong 2001 Population Census				
二零零一年人口普查 (特刊)	2001 Population Census (ad hoc)				
簡要報告	Summary Results	-	38.0	46.2	38.0
主要報告 - 第一冊	Main Report - Volume I	-	84.0	100.4	84.0
主要報告 - 第二冊	Main Report - Volume II	-	66.0	82.4	66.0
主要統計表	Main Tables	-	70.0	86.4	70.0
統計圖解	Graphic Guide	-	30.0	38.2	30.0
有關各區議會分區的基本統計表	Basic Tables for District Council Districts	-	34.0	42.2	34.0
有關香港島各選區的基本統計表	Basic Tables for Constituency Areas : Hong Kong Island	-	40.0	56.4	40.0
有關九龍各選區的基本統計表	Basic Tables for Constituency Areas : Kowloon	-	48.0	64.4	48.0
有關新界各選區的基本統計表	Basic Tables for Constituency Areas : New Territories	-	74.0	102.0	74.0
區議會分區及選區統計表的附件 - 區域分界地圖	Boundary Maps Complementary to Tables for District Council Districts and Constituency Areas	-	122.0	150.0	-
有關各規劃統計小區的基本統計表	Basic Tables for Tertiary Planning Units	-	82.0	110.0	82.0
規劃統計小區統計表的附件 - 區域 分界地圖	Boundary Maps Complementary to Tables for Tertiary Planning Units	-	42.0	50.2	-
主題性報告 - 青年	Thematic Report - Youths	-	36.0	44.2	36.0
主題性報告 - 女性及男性	Thematic Report - Women and Men	-	40.0	48.2	40.0
主題性報告 - 長者	Thematic Report - Older Persons	-	36.0	44.2	36.0
主題性報告 - 少數族裔人士	Thematic Report - Ethnic Minorities	-	44.0	52.2	44.0
主題性報告 - 內地來港定居未足七年 人士	Thematic Report - Persons from the Mainland Having Resided in Hong Kong for Less Than 7 Years	-	38.0	46.2	38.0
主題性報告 - 單親人士	Thematic Report - Single Parents	-	36.0	44.2	36.0
其他與人口有關的刊物	Other Publications relating to Population				
香港人口推算 2004-2033 (特刊)	Hong Kong Population Projections 2004-2033 (ad hoc)	-	28.0	36.2	21.0
香港人口生命表 1998-2033 (特刊)	Hong Kong Life Tables 1998-2033 (ad hoc)	-	28.0	32.4	21.0
香港人口趨勢 1981-2001 (特刊)	Demographic Trends in Hong Kong 1981-2001 (ad hoc)	-	28.0	36.2	28.0
社會資料	Social Data				
從綜合住戶統計調查搜集所得的社會資料 第三 六號專題報告書 (特刊): 臨時僱員就業情況 自僱人士就業情況	Social Data Collected via the General Household Survey Special Topics Report No. 36 (ad hoc): Casual employment Self-employment	-	50.0	58.2	37.5
主題性住戶統計調查第 八號報告書 (特刊): 香港居民在內地居住的情況及意向	Thematic Household Survey Report No. 18 (ad hoc): Hong Kong Residents' Experience of and Aspiration for Taking Up Residence in the Mainland	-	56.0	64.2	42.0
按區議會分區劃分的人口及住戶統計資料 (年刊)	Population and Household Statistics Analysed by District Council District (annual)	2003	22.0	25.7	22.0

政府統計處刊物一覽 (截至二零零四年九月一日) (續)

List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.9.2004) (Cont'd)

名稱	Title	最新期號##	售價(港元) Price(HK\$)		
			印刷版 Print Version	不包括 郵費 Not Including Postage	連本地 郵費 Including Local Postage
社會資料 (續)					
Social Data (Cont'd)					
一九九八年在香港發生的罪案及罪案事主 (特刊)	Crime and Its Victims in Hong Kong in 1998 (<i>ad hoc</i>)	-	38.0	54.4	38.0
香港的女性及男性 - 主要統計數字 (年刊)	Women and Men in Hong Kong - Key Statistics (<i>annual</i>)	2004	60.0	68.2	45.0
統計分類表					
Classification Lists					
香港進出口貨物分類表(協調制度), 二零零二年版(特刊)	Hong Kong Imports and Exports Classification List (Harmonized System), 2002 Edition (<i>ad hoc</i>)				
第一冊: 第一至第 類貨物	Volume One: Commodity Section I – X	-	24.0	40.4	24.0
第二冊: 第 一至第二 二類貨物	Volume Two: Commodity Section XI – XXII	-	26.0	42.4	26.0
第三冊: 按字母次序排列的貨物目錄	Volume Three: Alphabetical List of Articles	-	28.0	44.4	28.0
香港商品貿易統計分類表, 二零零二年版 (特刊)	Hong Kong Merchandise Trade Statistics Classification, 2002 Edition (<i>ad hoc</i>)	-	62.0	78.4	62.0
香港標準行業分類 (第一冊)(特刊)++	Hong Kong Standard Industrial Classification (Volume One) (<i>ad hoc</i>)++	-	135.0	163.0	135.0
統計發展報告					
Report on Statistical Development					
統計發展概要 (年刊) §§	An Outline of Statistical Development (<i>annual</i>) §§	2004	46.0	54.2	34.5

註釋: 除另有註明外, 所有刊物均以中、英文對照形式出版。獲取刊物的方法載於第 A10 頁。

Notes: Unless otherwise specified, all publications are published in bilingual format. Means of obtaining the publications are given in page A10.

市民可到網上「香港統計數據書店」(網址: <http://www.statisticalbookstore.gov.hk>)購買刊物的下載版(PDF格式)。購買刊物的下載版無須繳付郵費。

No postage fee is needed for download version of the publications (in PDF format), which can be purchased online at the "Statistical Bookstore, Hong Kong" (Address: <http://www.statisticalbookstore.gov.hk>).

Q1、Q2、Q3、Q4代表第一、第二、第三和第四季。

Q1, Q2, Q3 and Q4 represent respectively the first, second, third and fourth quarter.

** 由二零零三年五月號起,《香港統計月刊》的五個選定章節(目前只提供下載版)可在網上「香港統計數據書店」(網址: <http://www.statisticalbookstore.gov.hk>)購買。有關詳情,請瀏覽該書店內「《香港統計月刊》的選定章節」一節。

** As from the May 2003 issue, five selected sections of the *Hong Kong Monthly Digest of Statistics*, currently available in download version only, can be purchased at the online "Statistical Bookstore, Hong Kong" (Address: <http://www.statisticalbookstore.gov.hk>). For details, please visit the "Selected Sections of Hong Kong Monthly Digest of Statistics (HKMDS)" section of the Bookstore.

++ 分別備有中文版和英文版。

++ Available in separate Chinese and English versions.

+ 祇有英文版。

+ Available in English version only.

§ 本刊物的印刷版亦於部分郵局出售(查詢熱線:(852) 2921 2222)。

§ Print version of this publication is also put for sale at selected Post Offices (enquiry hotline: (852) 2921 2222).

§§ 此刊物的2004年版亦備有唯讀光碟版(PDF格式),售價為38.1港元,連本地郵費則為41.1港元。

§§ A CD-ROM version (in PDF format) is also available for the 2004 edition. The selling price is HK\$38.1, or HK\$41.1 if including local postage.

所列售價及郵費日後或有修訂。外地郵費將於收到訂購要求後另行通知。

All quoted prices and postages are subject to revision. Postage for external mailings will be advised upon receipt of orders.

有關政府統計處刊物及其他統計產品的最新資料,請瀏覽本處網站內「產品及服務」一節(網址: http://www.info.gov.hk/censtatd/chinese/prod_serv/index.html)或致電刊物出版組查詢(電話:(852) 2582 3025)。

For up-to-date information of the publications and other statistical products of the Census and Statistics Department, please visit the "Products & Services" section on the website of the department (Address: http://www.info.gov.hk/censtatd/eng/prod_serv/index.html) or call the Publications Unit of the department at (852) 2582 3025.

政府統計處唯讀光碟產品一覽 (截至二零零四年九月一日)
List of CD-ROM Products of the Census and Statistics Department (as at 1.9.2004)

	售價不包括 郵費(港元) Price Not Including Postage (HK\$)	售價連本地 郵費(港元) Price Including Local Postage (HK\$)
二零零一年人口普查		
2001 Population Census		
- 統計表唯讀光碟 (不定期) ++ 載有372個常用統計表。有關統計表涉及的主題廣泛,包括人口、住戶、教育、經濟、房屋 內部遷移及人口分組等本港住戶及人口特徵。選定統計表亦載列按區議會分區 / 選區及規劃統計小區 / 街段劃分的統計數字。	1,690.0	1,711.2
- TAB on CD-ROM (ad hoc) ++ Contains 372 commonly used statistical tables. The tables cover a wide range of topics including demographic, household, education, economic, housing, internal migration and home moving, and population sub-group characteristics of the households and population in Hong Kong. There are also geographical breakdown of the statistics by District Council District/Constituency Area and Tertiary Planning Unit/Street Block in selected tables.		
- 地圖唯讀光碟 (不定期) 以常用的格式提供一套數碼化的香港地圖,內載的地域分界數碼地圖包括香港海岸線、區議會分區 / 選區分界、規劃統計小區 (及其合併組) 分界、街段 - 小合併組分界及新市鎮分界。配合適當的電腦軟件,這套數碼地圖可把載於《二零零一年人口普查 - 統計表唯讀光碟》內的統計數據作地理顯示之用。	840.0	857.0
- MAP on CD-ROM (ad hoc) Contains a set of digital maps of Hong Kong in commonly used formats. The digital maps for geographical delineation included therein are Coastline of Hong Kong, District Council District/Constituency Area Boundary, Tertiary Planning Unit (and Groupings) Boundary, Small Street Block Group Boundary and New Town Boundary. When used with suitable computer software, the digital maps can be used for geographical presentation of the statistical data contained in the 2001 Population Census - TAB on CD-ROM.		
關於購買以上兩套光碟事宜,請致電人口統計組 (電話:(852) 2716 8025)。		
- 普查易2001 (不定期) 普查易2001人口普查光碟套裝是一套功能強大的知識為本產品,它能幫助使用者有效地進行客戶資訊分析和客戶關係管理的工作。普查易2001光碟內載有超過400個由政府統計處提供的香港二零零一年人口普查統計表,分區數碼地圖及功能超卓的地理訊息系統,當中包含了全香港居民的人口特徵、經濟、教育、住戶、房屋等統計數據,使用者可以透過簡單和容易使用的功能介面,來選擇和提取資料。		
- Hong Kong CensusPro 2001 (ad hoc) This CD-ROM product is a powerful knowledge-based product that enables users to perform customer profiling and Customer Relationship Management (CRM) easily and efficiently. CensusPro 2001 includes over 400 statistical tables of the Hong Kong 2001 Population Census provided by the Census and Statistics Department, digital boundary maps, and the superb Geographical Information System (GIS) functions and features. Statistical data on the demographic, economic, education, household and housing characteristics of the population are included and can be easily selected and retrieved through intuitive and easy-to-use application interface.		
普查易2001共有4種資料輸出模式:主題性地圖、預設格式報表、統計圖表、及檔案匯出(支援數據庫/試算表/純文字等格式)。普查易2001光碟可應用於規劃業務策略、直接市場推廣或宣傳、客戶資料分析、以及作其他的商業性分析等。		
- SUPERMAP Hong Kong 2001 (不定期) • 涵蓋全面的人口普查數據,配合最新數碼地圖作介面 • 採用具世界領導地位之地理信息系統進行處理及分析 • 可作多重圖像化分析人口普查數據 • 有助機構進行深入的市場及客戶資訊分析		
- SUPERMAP Hong Kong 2001 (ad hoc) • Covers comprehensive population census datasets with the use of the latest digital maps as interface • Manipulates and analyses through employing world leading Geographical Information System (GIS) technology • Provides multiple views of population census data • Helps organizations with in-depth market analysis or customer profiling through data linkage		

政府統計處唯讀光碟產品一覽 (截至二零零四年九月一日) (續)

List of CD-ROM Products of the Census and Statistics Department (as at 1.9.2004) (Cont'd)

		售價不包括 郵費(港元) Price Not Including Postage (HK\$)	售價連本地 郵費(港元) Price Including Local Postage (HK\$)
對外商品貿易	External Merchandise Trade		
- 香港對外商品貿易唯讀光碟	- Hong Kong External Merchandise Trade CD-ROM) 這些光碟產品由數碼門有限公) 司生產及銷售。有關查詢及訂) 購, 請直接與該公司聯絡 (電) 話: (852) 2811 0079)。
列載過去二 四個月的按月貿易統計數字 及過往八年的按年貿易統計數字(按年數字 只載於周年報), 並包括按貨品類別(《標 準國際貿易分類(第三次修訂版)》或《協 調制度》)、國家/地區及運輸方式劃分的詳 細貿易統計數字。	Contains monthly trade data for past 24 months and annual trade data for past 8 years (annual figures are only available in the annual edition). Detailed statistics classified by commodity (using the "Standard International Trade Classification (Revision 3)" or the "Harmonized System"), by country/territory and by mode of transport are also included.) These CD-ROMs are produced) and marketed by Smartal) Solutions Limited. For enquiries) and purchase, please contact the) company direct at (852) 2811) 0079.
- 香港船務統計唯讀光碟 (按季產品)	- Hong Kong Shipping Statistics CD-ROM (quarterly)		
列載自一九九三年以來, 按運輸方式、裝運 種類、裝貨/卸貨國家/地區及港口、貨 品、貨物種類、貨物裝卸地點及與中國內地 有關的轉運劃分的貨物及載貨貨櫃吞吐量 統計數字。	Contains data back-dated to 1993 on cargo and laden container throughput statistics analysed by mode of transport, shipment type, country/territory and port of loading/discharge, commodity cargo type, cargo handling location and transshipment related to the mainland of China.)

註釋: ++ 分別備有中文版和英文版。

所列售價及郵費日後或有修訂。外地郵費將於收到訂購要求
後另行通知。

有關政府統計處刊物及其他統計產品的最新資料, 請瀏覽本
處網站內「產品及服務」一節(網址: http://www.info.gov.hk/censtatd/chinese/prod_serv/index.html)或致電刊物
出版組查詢(電話: (852) 2582 3025)。

Notes: ++ Available in separate Chinese and English versions.

All quoted prices and postages are subject to revision. Postage for
external mailings will be advised upon receipt of orders.

For up-to-date information of the publications and other statistical
products of the Census and Statistics Department, please visit the
"Products & Services" section on the website of the department (Address:
http://www.info.gov.hk/censtatd/eng/prod_serv/index.html) or call the
Publications Unit of the department at (852) 2582 3025.

獲取政府統計處刊物及其他統計產品的方法

Means of Obtaining Publications and Other Statistical Products of the Census and Statistics Department

網上銷售服務

互聯網用戶可在「香港統計數據書店」(網址：<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>)購買刊物，並即時付款。購買刊物的下載版可即時從網上下載，而購買印刷版則會以郵遞方式送達。所有二零零四年系列的期刊及二零零四年出版的年刊和特刊的下載版定價均為印刷版的百分之七五。用戶亦可於網上安排訂閱期刊或行將出版的刊物。

除刊物外，一些較刊物所載統計數據更詳細的統計表與及唯讀光碟產品亦於網上書店有售。「香港統計數據書店」與其他公共服務集中設於「公共服務電子化」計劃(ESD)的入門網站內(網址：<http://www.esd.gov.hk>)。

在「香港統計數據書店」選購指定刊物，可享有的七五折優惠，優惠期至二零零四年 月三 一 日止。

郵購服務

大部分政府統計處的刊物均附有郵購表格，供訂購或按期訂閱刊物的印刷版。填妥的郵購表格可連同支付所需費用和郵費的支票或匯票寄回辦理。郵購表格亦可在政府統計處網站下載(網址：http://www.info.gov.hk/censtatd/chinese/prod_serv/forms_index.html)。

銷售中心

香港灣仔港灣道 二號
灣仔政府大樓 九樓
政府統計處刊物出版組
電話：(852) 2582 3025
圖文傳真：(852) 2827 1708

市民可親臨政府統計處刊物出版組購買刊物的印刷版和唯讀光碟產品(包括《統計發展概要》2004年版的唯讀光碟版)，並可即時提取，或在此訂購刊物或統計表的下載版，然後於網上提取。該組設有一個閱讀區，讓使用者在舒適的環境下翻閱陳列於架上的各類統計處出版的刊物。閱讀區也備有統計處的免費刊物，歡迎索閱。

Online Purchase

Internet users may purchase the publications online at the "Statistical Bookstore, Hong Kong" (Address : <http://www.statisticalbookstore.gov.hk>) with payment made instantly. Download versions of the publications purchased are available for immediate downloading while print versions purchased will be delivered by mail. Download versions of the 2004 series of sub-annual publications as well as annual and ad hoc publications released in 2004 are priced at 75% of their print version counterparts. Subscription to sub-annual publications and advance ordering of upcoming releases are also available.

Apart from publications, download versions of statistical tables containing more detailed statistics than those in publications and CD-ROM products are also available for sale. The Statistical Bookstore is hosted on the ESD portal (Address : <http://www.esd.gov.hk>) together with other public services.

The Statistical Bookstore is offering a special 25% discount on selected publications until 31 October 2004.

Mail Order Service

A mail order form for ordering or arranging subscription to print versions of the publications is available in most publications of the Census and Statistics Department. It may be completed and sent back together with a cheque or bank draft covering all necessary cost and postage. The order form is also available for downloading from the website of the Department (Address : http://www.info.gov.hk/censtatd/eng/prod_serv/forms_index.html).

Sales Centre

Publications Unit
Census and Statistics Department
19/F Wanchai Tower
12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong
Tel. : (852) 2582 3025
Fax : (852) 2827 1708

Print versions of the publications and CD-ROM products (including the CD-ROM version of the 2004 Edition of *An Outline of Statistical Development*) are available for purchase and can be collected on the spot at the Unit. The Unit also accepts orders for download versions of publications and statistical tables, which will be delivered online. It provides a comfortable reading area where users may browse through various publications of the Department on display. Free publications of the Department are also available for collection.

郵購表格 (只適用於印刷版)

致：香港花園道 美利大廈4樓 政府新聞處 刊物銷售小組 電話：(852) 2842 8844 或 (852) 2842 8845 圖文傳真：(852) 2598 7482	售價			請註明 刊期(月份/季/ 期號及年份)		合計 所需的 期數 (b)	總計 (港元) (a) x (b)
	每本 (港元) (1)	本地 郵費 (2)及(3) (港元)	合計 (港元) (a)	由	至		
1. 香港統計月刊 (二零零四年期刊) (J470004 B0)	65.0	16.5	81.5	/2004	12/2004		
2. 香港經濟趨勢 (二零零四年期刊) (半月刊) (J410004 B0)	12.0	3.0	15.0	/2004	24/2004		
3. 香港統計年刊 (二零零三年版) (J47010300B0)	74.0	28.0	102.0	-	-		
4. 香港社會及經濟趨勢 (二零零三年版) (雙年刊) (J57290300B0)	100.0	16.4	116.4	-	-		
5. 統計發展概要 (二零零四年版) (年刊) ⁽⁴⁾ (J33110400B0)	46.0	8.2	54.2	-	-		
6. 香港的發展 (1967-2002) - 統計圖表集 (J69090300B0)	38.0	16.4	54.4	-	-		
7.							
8.							

本人現附上支票 (編號：_____) 港幣 _____ 元，購買上述刊物。
(註：支票應予劃線，並註明支付「香港特別行政區政府」。)

姓名：_____ 職銜：_____

機構名稱：_____ 地址：_____

電話：_____ 圖文傳真：_____

日期：_____

- 註： (1) 此為印刷版的售價。請注意，除印刷版外，大部分刊物均備有下載版可供選購。所有二零零四年系列的期刊及二零零四年出版的年刊和特刊的下載版定價均為印刷版的75%。如欲訂購或定期訂閱本處出版刊物的下載版，請到網上「香港統計數據書店」(<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>)。
- (2) 外地訂購人士暫時毋須附上支票，所需郵費將於收到訂購要求後另行通知。
- (3) 訂購超過一本相同名稱的年刊或特刊，請向政府新聞處查詢所需本地郵費 (電話：(852) 2842 8844 或 (852) 2842 8845，圖文傳真：(852) 2598 7482)。
- (4) 此刊物亦備有唯讀光碟版，每隻售價為38.1港元。如欲訂購，請到網上「香港統計數據書店」(<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>)。

你在表格上所提供的資料，只會用作辦理書刊訂購事宜，不會向任何和訂購無關的人士透露。如欲查看或更改所填報的資料，請與政府新聞處刊物銷售小組聯絡。地址：香港花園道美利大廈4樓。



Mail Order Form (Applicable to print versions only)

	To : Publications Sales Section Information Services Department 4/F, Murray Building Garden Road Hong Kong Tel. : (852) 2842 8844 or (852) 2842 8845 Fax : (852) 2598 7482	Price			Please indicate Month/Quarter/ Issue no. and Year		Total no. of issue(s) required (b)	Total amount (HK\$) (a) x (b)
		Per copy (HK\$) (1)	Local postage (2) & (3) (HK\$)	Total (HK\$) (a)	From	To		
1.	Hong Kong Monthly Digest of Statistics 2004 issues (J470004 B0)	65.0	16.5	81.5	/2004	12/2004		
2.	Hong Kong Economic Trends 2004 issues (half-monthly) (J410004 B0)	12.0	3.0	15.0	/2004	24/2004		
3.	Hong Kong Annual Digest of Statistics 2003 edition (J47010300B0)	74.0	28.0	102.0	-	-		
4.	Hong Kong Social and Economic Trends 2003 edition (biennial) (J57290300B0)	100.0	16.4	116.4	-	-		
5.	An Outline of Statistical Development 2004 edition (annual) ⁽⁴⁾ (J33110400B0)	46.0	8.2	54.2	-	-		
6.	A Graphic Guide on Hong Kong's Development (1967-2002) (J69090300B0)	38.0	16.4	54.4	-	-		
7.								
8.								

I enclose a cheque (No. _____) of HK\$ _____ for the payment of the above order. (Note : Please have the cheque crossed and made payable to 'The Government of the Hong Kong Special Administrative Region' or 'The Government of the HKSAR'.)

Name : _____ Title of post : _____

Name of organization : _____ Address : _____

Tel. : _____ Fax : _____

Date : _____

- Notes:
- (1) These refer to the prices of the print versions. Apart from print versions, please note that download versions are also available for sale. Download versions of the 2004 series of sub-annual publications as well as annual and ad hoc publications released in 2004 are priced at 75% of their print version counterparts. For ordering or arranging subscription to download versions, please visit the online "Statistical Bookstore, Hong Kong" (<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>).
 - (2) For mailings to addresses outside Hong Kong, please do not send in a cheque now. The required postage will be advised upon receipt of order.
 - (3) For an order of more than one copy of an annual or ad hoc publication with the same title, please consult the Information Services Department about the required local postage. (Tel.: (852) 2842 8844 or (852) 2842 8845, Fax: (852) 2598 7482).
 - (4) This publication is also available in CD-ROM version at HK\$38.1 per copy. For ordering, please visit the "Statistical Bookstore, Hong Kong" (<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>).

The information provided herein will only be used for processing your order of publications and will not be disclosed to parties which are not involved in the processing. You may seek access to or correction of the information by addressing your request to the Publications Sales Section, *Information Services Department, 4/F, Murray Building, Garden Road, Hong Kong.*





訂閱表格 (只適用於印刷版)
香港統計月刊二零零四年期刊

Subscription Form (Applicable to print versions only)
Hong Kong Monthly Digest of Statistics 2004 Issues

致：香港灣仔港灣道 二號
灣仔政府大樓 九樓
政府統計處綜合統計組 (一) 乙
電話：(852)2582 3025 圖文傳真：(852)2827 1708

To: General Statistics Section (1) B,
Census and Statistics Department
19/F., Wanchai Tower,
12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.
Tel.: (852) 2582 3025 Fax: (852) 2827 1708

請在適當空格 (□) 內加上 (√) 號。Please tick (√) in the appropriate box (□). (港元 HK\$)

刊物名稱 Title of Publication	每本 售價 Price per copy (1)	每本 本地郵費 Local postage (2) & (3)	每本 合計 Total price (a)	期數 No. of issues (b)	總計 Total amount (a) x (b)
<input type="checkbox"/> 香港統計月刊 二零零四年期刊一月至 二月 (共 二期) Hong Kong Monthly Digest of Statistics, 2004 January to December 2004 (total 12 issues)	65.0	16.5	81.5	12	978.0
<input type="checkbox"/> 香港統計月刊 二零零四年期刊____月至十二月 (共____期) Hong Kong Monthly Digest of Statistics, 2004 _____ to December 2004 (total _____ issues)	65.0	16.5	81.5		
<input type="checkbox"/>					
合計 Total					

本人現附上支票 (編號：_____) 港幣 _____ 元，購買上述刊物。
I enclose a cheque (No. _____) of HK\$ _____ for the payment of the above order.

註：支票應予劃線，並註明支付「香港特別行政區政府」。

Note: Cheque should be crossed and made payable to 'The Government of the Hong Kong Special Administrative Region' or 'The Government of the HKSAR'.

訂戶資料 **Subscriber's Information**

姓名 Name: _____ 機構名稱 Name of organization: _____

職銜 Title of post: _____ 地址 Address: _____

部門 Department: _____

電話 Tel.: _____

圖文傳真 Fax: _____ 日期 Date: _____

機構主要從事業務類別 Major type of business of organization:

- 進出口貿易業 Import/export trade 建造業 Construction
 零售貿易業 Retail trade 金融、保險及地產業 Financing, insurance and real estate
 製造業 Manufacturing 商用服務業 Business services
 教育機構 Educational institution 社區、社會及個人服務業 Community, social and personal services
 其他，請註明 Others, please specify _____

讀者類別 (可選多項) Type of readers (more than one choice allowed):

- 經理 Manager 市場、推廣部人員 Marketing / promotional personnel
 分析員、研究員 Analyst / researcher 教師、大專院校講師 Teaching staff / lecturer
 學生 Student 其他，請註明 Others, please specify _____

訂戶類別 Type of subscriber:

- 機構 Organization 私人 Individual

你是否願意收到本處推廣其他刊物的資料? Do you want to receive promotional materials of other publications of this department?

- 是 Yes 否 No HKMDS

註：(1) 此為印刷版的售價。請注意，除印刷版外，此期刊亦備有下載版可供選購，二零零四年系列的下載版定價為每期港幣 48.8 元。如欲訂閱下載版，請到網上「香港統計數據書店」(<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>)。

Notes: This refers to the price of the print version. Apart from print version, please note that download version is also available for subscription at HK\$48.8 per issue for 2004 series. For arranging subscription to download versions, please visit the online "Statistical Bookstore, Hong Kong" (<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>).

(2) 外地訂購人士暫時毋須附上支票，所需郵費將於收到訂購要求後另行通知。

For mailings to addresses outside Hong Kong, please do not send in a cheque now. The required postage will be advised upon receipt of order.

(3) 訂閱超過一本相同名稱及期號的刊物，請向政府新聞處查詢所需本地郵費 (電話：(852) 2842 8844 或 (852) 2842 8845，圖文傳真：(852) 2598 7482)。

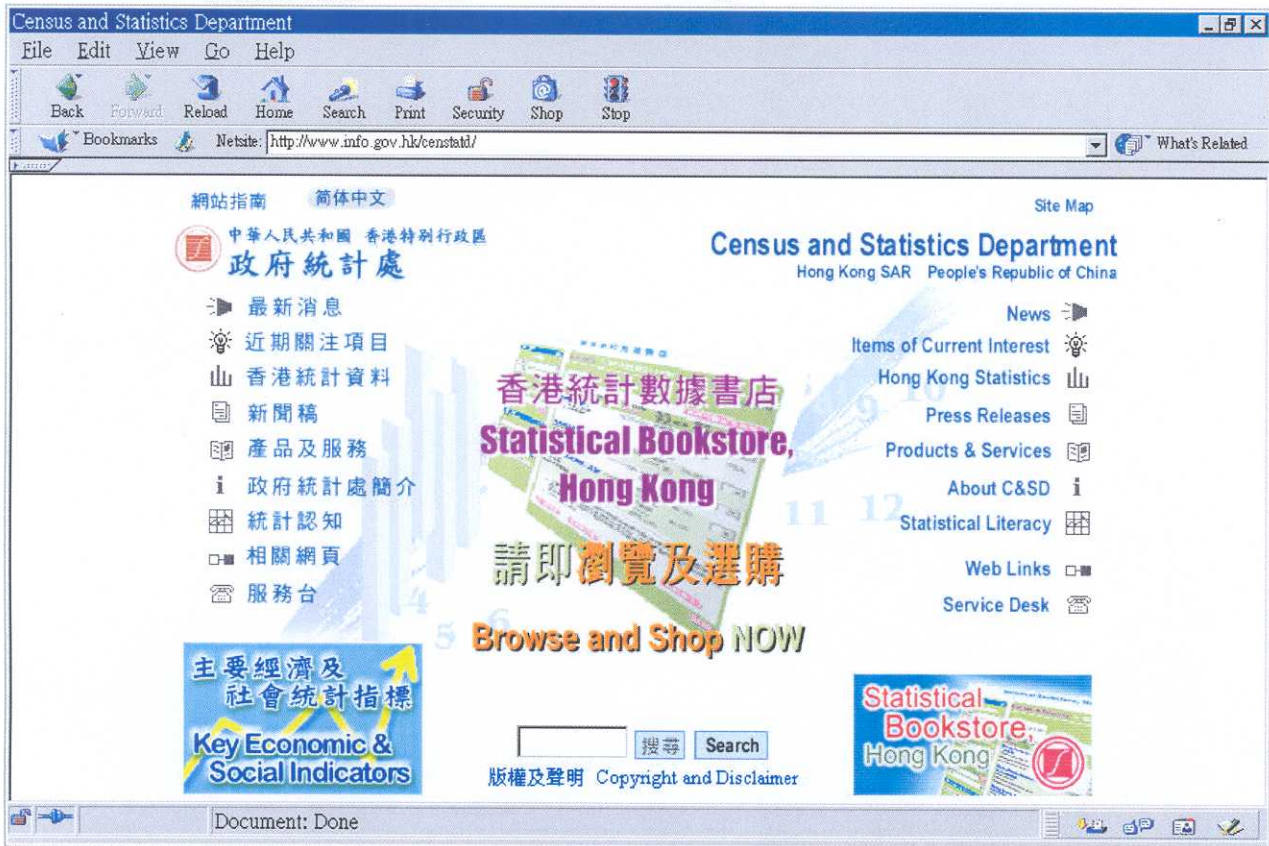
For arranging subscription to more than one copy per issue with the same title, please consult the Information Services Department about the required local postage. (Tel.: (852) 2842 8844 or (852) 2842 8845, Fax: (852) 2598 7482).

你在表格上所提供的資料，只會用作辦理書刊訂購事宜，不會向任何和訂購無關的人士透露。如欲查看或更改所填報的資料，請與政府統計處的資料管理人員聯絡。地址：香港灣仔港灣道 二號灣仔政府大樓二 一樓。

The information provided herein will only be used for processing your order of publications and will not be disclosed to parties which are not involved in the subscription of these publications. You may seek access to or correction of the information by addressing your request to the Data Controlling Officer, Census and Statistics Department, 21/F, Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.

政府統計處網站 The C&SD Website

請到
Please visit <http://www.info.gov.hk/censtatd/>



網站特色 Key Features

香港統計資料 Hong Kong Statistics



最新香港統計
資料及圖表
Latest Hong Kong
statistics and charts

政府統計處簡介 About C&SD

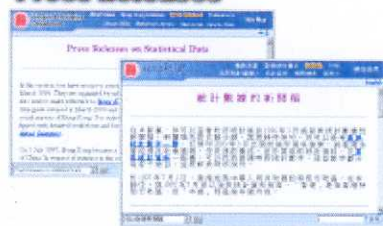


產品及服務 Products & Services



連結到國際組織及
外地官方統計機構
Links to international
organizations and other
statistical authorities

新聞稿 Press Releases



統計數據新聞稿在公布當天
下午 5 時前在網站內看到
Press releases available by 5:00 p.m.
on the date of release

相關網頁 Web Links



服務台 Service Desk

電子郵件查詢及聯絡
E-mail enquiries & contact



專業統計
We Provide Quality Statistics



服務市民
We Serve the Community